

# BULLETIN

## CHAIRE UNESCO en paysage et environnement de l'Université de Montréal [www.unesco-paysage.umontreal.ca](http://www.unesco-paysage.umontreal.ca)

### SOMMAIRE

PROGRAMME DE BOURSES AUX ÉTUDIANTS : CONCOURS 2005-2006 **page 1** / PROGRAMME D'ACCUEIL DES PROFESSEURS **page 2** / FORUM INTERNATIONAL SUR LES PAYSAGES PROTÉGÉS - 26 ET 27 MAI 2005 **pages 2-3** / ACTIVITÉS À VENIR **pages 3-4** / GRANDIR EN VILLE... À MONTRÉAL-NORD **pages 4-5** / ENTENTE DE PUBLICATION **page 5** / DISTINCTION **pages 5-6** / IN MEMORIAL **page 6** /

*La Chaire UNESCO en paysage et environnement de l'Université de Montréal, affiliée aux programmes MOST (Management of Social Transformations programme), MAB (Man and the Biosphere) et WHC (World Heritage Centre) de l'UNESCO, a pour mission de soutenir la recherche et l'enseignement de l'architecture de paysage. Privilégiant une coopération internationale de haut niveau, cette unité académique unique mise sur un savoir pluri-disciplinaire pour mener des actions structurantes dirigées vers les pays du Sud et en partenariat avec eux. Les activités portées par la CUPEUM sont de nature variée telles des Workshop/atelier-terrain en paysage, des projets de recherche multilatéraux, de la formation continue en architecture de paysage auprès des praticiens de l'aménagement et des professeurs, du soutien pédagogique et des bourses d'études pour faciliter la mobilité étudiante entre le Nord et le Sud.*

### PROGRAMME DE BOURSES AUX ÉTUDIANTS: CONCOURS 2005-2006

La Chaire UNESCO en paysage et environnement (CUPEUM) vient de réviser son programme de bourses pour les étudiants inscrits ou diplômés de ses institutions partenaires du Maroc et du Liban. Cette révision favorisera l'obtention de diplôme de 2<sup>e</sup> cycle universitaire en paysage. Dans le cadre des bourses d'accueil, elle misera sur le développement des ententes universitaires pour les échanges entre les institutions du réseau. Les appels de candidature 2005-2006 seront annoncés sous peu sur le site Web de la chaire ([www.unesco-paysage.umontreal.ca](http://www.unesco-paysage.umontreal.ca)), sous la rubrique «Info CUPEUM».

#### Bourses de maîtrise en paysage

La CUPEUM lance un appel biennal de candidature auprès d'étudiants marocains et libanais intéressés à étudier à l'Université de Montréal pour une période de 2 ans (soit 4 sessions d'enseignement) en vue d'obtenir une maîtrise dans le domaine du paysage (Msc. A. Aménagement). En privilégiant l'excellence du dossier académique, le candidat sera admissible aux bourses de la Faculté des Études supérieures de l'Université de Montréal pour l'exemption des frais de scolarité. Le candidat retenu dans le cadre de ce concours biennal recevra une bourse d'étude de 5 000\$ CAN, soit 2 500\$ CAN par année pour ses frais de déplacement et de séjour.

#### Bourse d'accueil

Parallèlement au programme décrit précédemment, la CUPEUM maintient l'accueil d'un étudiant par année pour une session d'enseignement en maîtrise en aménagement (Msc. A. Aménagement) de l'Université de Montréal. Ainsi, la CUPEUM allouera chaque année, une bourse de 2 500\$ CAN pour aider à supporter les frais de séjour d'un(e) étudiant(e) d'un pays du Sud accueilli(e) à Montréal ou dans un autre pays pour participer à un Workshop\_Atelier/terrain.

Dans le cas d'un accueil à l'Université de Montréal pour une session d'enseignement, cette bourse ne couvrirait pas les frais de scolarité de l'étudiant. Toutefois, si une entente universitaire lie l'Université d'origine de l'étudiant et l'Université de Montréal, ce dernier serait exempt de frais de scolarité.

A v r i l - M a i 2 0 0 5

# BULLETIN

## CHAIRE UNESCO

en paysage et environnement  
de l'Université de Montréal [www.unesco-paysage.umontreal.ca](http://www.unesco-paysage.umontreal.ca)

### PROGRAMME D'ACCUEIL DES PROFESSEURS

#### **Formation professorale en architecture de paysage**

La Chaire UNESCO en paysage et environnement (CUPEUM) met sur pied pour la prochaine année académique (2005-2006) un programme d'accueil des professeurs de son réseau international. Ce programme d'immersion pédagogique mettra l'accent sur la formation de professeurs en architecture de paysage, notamment pour des enseignants issus des pays du Sud (Maroc et Liban). À titre d'exemple, l'École d'architecture de paysage accueillera via le programme d'aide financière de la CUPEUM, Élie Hakim, professeur à l'Institut des Beaux-arts de l'Université Libanaise de Beyrouth et actuellement étudiant au doctorat en aménagement de l'Université de Montréal. Mise en formation pédagogique, ce professeur sera intégré dans l'équipe professorale d'un atelier de formation de 1<sup>er</sup> cycle de l'École d'architecture de paysage de l'Université de Montréal pour la prochaine session universitaire (automne 2005). De plus, il bénéficiera d'une aide financière équivalente à celle d'un(e) chargé(e) de formation pratique de l'Université de Montréal.

Pour plus de renseignements sur ce programme d'accueil, veuillez contacter Philippe Poullaouec-Gonidec par courriel : [philippe.poullaouec-gonidec@umontreal.ca](mailto:philippe.poullaouec-gonidec@umontreal.ca)

#### **Accueil des professeurs invités**

Afin de promouvoir la mobilité professorale de son réseau international, la CUPEUM lance un appel aux professeurs intéressés à enseigner à l'École d'architecture de paysage et/ou à développer leur recherche à la CUPEUM pour une courte période (4 semaines) durant les sessions d'automne ou d'hiver. Dans le cadre de ce concours (de la Direction des relations internationales de l'Université de Montréal) ouvert à tous les professeurs du réseau (Nord et Sud), les candidats devront soumettre un curriculum vitae pour obtenir l'aide financière allouée.

Pour plus de renseignement, veuillez contacter Philippe Poullaouec-Gonidec par courriel : [philippe.poullaouec-gonidec@umontreal.ca](mailto:philippe.poullaouec-gonidec@umontreal.ca)

### FORUM INTERNATIONAL SUR LES PAYSAGES PROTÉGÉS - 26 et 27 mai 2005

La Chaire UNESCO en paysage et environnement de l'Université de Montréal (CUPEUM) et la Chaire en paysage et environnement de l'Université de Montréal (CPEUM) organisent un Forum international sur les paysages protégés, les 26 et 27 mai prochain à la Faculté de l'aménagement de l'Université de Montréal (2940 chemin de la Côte Sainte-Catherine, à Montréal).

Le Forum international débutera le jeudi 26 mai à 18h par une grande conférence publique de Madame Christine Alfsen-Norodom du Secteur des sciences naturelles de l'UNESCO qui portera sur le thème de la Biodiversité en territoire habité. Madame Christine Alfsen-Norodom est également Directrice du programme CUBES (UNESCO/ Université de Columbia New-York sur la biosphère et la société).

Sous la direction scientifique de Gérald Domon, Sabine Courcier et François Tremblay, le Forum se poursuivra le vendredi 27 mai par une série d'interventions visant à mettre en perspective la protection des paysages au Canada et à l'étranger, et à identifier les enjeux associés au nouveau statut québécois de paysage humanisé. L'après-midi sera consacré aux défis de la mise en œuvre de ce statut et à la question du maintien des activités humaines ayant façonné les paysages.

Ce forum permettra de réunir des intervenants de différents horizons : universitaires, ministères, intervenants locaux, associations. Les partenaires du projet de recherche "paysages humanisés" de la Chaire en paysage et environnement de l'Université de Montréal sont directement associés à cette activité et interviendront lors de la conclusion de la journée : soit les ministères québécois des Affaires municipales et des Régions; de la Culture et des Communications; du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs; des Ressources naturelles et Hydro-Québec.

A v r i l - M a i 2 0 0 5

# BULLETIN

## CHAIRE UNESCO

en paysage et environnement  
de l'Université de Montréal [www.unesco-paysage.umontreal.ca](http://www.unesco-paysage.umontreal.ca)

Cet événement de la CPEUM et de la CUPEUM est le fruit d'un partenariat qui regroupe le programme MAB (Man and Biosphère) de l'UNESCO, le Gouvernement du Québec et l'École d'architecture de paysage de l'Université de Montréal.

Ne manquez pas ce rendez-vous important et unique pour la mise en valeur des paysages au Québec! Pour consulter le programme détaillé et avoir accès au bulletin d'inscription : [www.unesco-paysage.umontreal.ca](http://www.unesco-paysage.umontreal.ca) sous la rubrique «Info CUPEUM».

Pour tout complément d'information,  
contacter Sabine Courcier  
Téléphone : 1 (514) 343-6111 p. 1255  
Courriel : [sabine.courcier@umontreal.ca](mailto:sabine.courcier@umontreal.ca)

Dans les coulisses du Forum, le hall d'honneur de la Faculté de l'aménagement accueillera une exposition des projets des étudiants de 3<sup>ème</sup> année de l'École d'architecture de paysage réalisés dans le cadre de l'atelier Espace régional. Sous la direction de Gérald Domon, José Froment et Julie Ruiz, cet atelier propose une réflexion sur l'étude et l'avenir des paysages du quotidien, souvent méconnus. Sur le thème «Pour qui? Pourquoi? Comment? La mise en valeur des paysages de l'ordinaire. Fenêtre ouverte sur Sainte-Mélanie», les projets exposés convieront à la découverte de méthodes d'analyses et d'interventions paysagères novatrices.

## ACTIVITÉS À VENIR

### Workshop\_Atelier/terrain de la CUPEUM à Saïda (Liban)

La Chaire UNESCO en paysage et environnement en partenariat avec le Département d'urbanisme de l'institut des Beaux-Arts de l'Université Libanaise à Beyrouth prépare la mise en œuvre du prochain Workshop\_Atelier/terrain de la CUPEUM à Saïda au Liban. Le professeur Léon Televizian (chef du Département d'urbanisme) et Philippe Poullaouec-Gonidec finalisent actuellement la planification de ce rendez-vous pédagogique important, qui se tiendra du 7 au 16 novembre prochain.

Sur la base des expériences précédentes, le Workshop\_Atelier/terrain de Saïda rassemblera 44 étudiants et une équipe pédagogique de 12 professeurs avec des experts locaux en appui. Le thème du Workshop sera les «Paysages périphériques de Saïda» dans l'esprit de la réflexion qui s'est tenue à Marrakech en automne dernier. Un appel à participation a été lancé à travers tout le réseau international de la CUPEUM et cette activité internationale devrait rassembler l'ensemble des partenaires du réseau scientifique. Les détails d'accueil des étudiants et des professeurs et le déroulement de l'activité seront diffusés sur le site Web de la CUPEUM ([www.unesco-paysage.umontreal.ca](http://www.unesco-paysage.umontreal.ca)) sous la rubrique «Activités pédagogiques».

### Colloque international «Vivre et habiter le paysage du Moyen-Orient»

Dans la foulée du Workshop\_Atelier/terrain, se tiendra les 17 et 18 novembre 2005 au Liban un colloque international sur le thème «Vivre et habiter le paysage du Moyen-Orient» qui interpellera les professeurs du réseau CUPEUM présents dans le cadre du Workshop, ainsi que des professeurs et experts libanais dans le domaine du paysage et de l'aménagement du territoire. L'objectif de ce colloque international est de sensibiliser les maîtres d'ouvrages publics et privés, les administrations centrales et collectivités locales, les maîtres d'œuvre (architectes paysagistes, architectes, urbanistes, designers) et plus largement la société civile, aux enjeux du paysage (de la qualité du cadre de vie et de l'environnement) et à ses cadres opératoires (de mise en valeur, de projet de paysage et de préservation).

Le programme détaillé de ce colloque sera précisé ultérieurement avec les partenaires de l'Université Libanaise et la Commission Libanaise de l'UNESCO à Beyrouth lors de la prochaine mission de Brigitte Colin (MOST-UNESCO) et Philippe Poullaouec-Gonidec au Liban. Les grandes lignes du programme seront diffusées sur le site Web de la CUPEUM ([www.unesco-paysage.umontreal.ca](http://www.unesco-paysage.umontreal.ca)) sous la rubrique «Info CUPEUM».

## GRANDIR EN VILLE... À MONTRÉAL-NORD

Élaboré à partir du programme *Grandir en Ville* parrainé par l'UNESCO, sous la direction de Marie Lessard (chercheuse principale) et de Irène Cinq-Mars (chercheuse associée) et en partenariat avec la Ville de Montréal, «Grandir à Montréal-Nord» est une recherche-action sur la perception, l'utilisation et l'aménagement des espaces collectifs par et avec des jeunes. Le quartier choisi, situé à Montréal-Nord, se caractérise par une grande multiethnicité, une forte densité d'habitants, un cadre bâti très compact et un manque d'espaces verts. Un atelier multidisciplinaire, combinant des analyses et des projets d'aménagement, est le véhicule privilégié pour la réalisation de cette recherche.

Dirigé par les assistants de recherche Amélie Germain et Juan Torres, cet atelier implique 20 garçons et filles de 10 à 14 ans du quartier et 16 étudiantes et étudiants de premier et deuxième cycles en architecture, architecture du paysage et urbanisme de la Faculté de l'aménagement. Un comité, formé de l'équipe de recherche et de représentants de l'arrondissement et d'organismes communautaires locaux, assure la coordination avec le milieu.

Les premiers mois du projet (janvier et février 2005) ont été consacrés à des conférences, des analyses du territoire et des exercices visant à préparer les étudiants au travail avec les écoliers. C'est également pendant cette période que ces derniers ont été recrutés et initiés au projet via les écoles francophones du quartier. La première série d'activités communes, centrée sur l'analyse du quartier par les enfants, s'est déroulée pendant les mois de mars et avril.

Inspirées de la méthodologie mise de l'avant dans *Grandir en ville* telle que rapportée par Driskell (2002), les activités réalisées cherchent à explorer la représentation du quartier par les jeunes à travers une multitude d'outils et méthodes (dessins, entrevues, tours guidés, photos). Les jeunes ont ainsi pu explorer et communiquer leurs perceptions de leur milieu de vie quotidien de même

que la manière dont ils le fréquentent et l'utilisent. Quant aux étudiants, leur principal apprentissage est d'ordre méthodologique : écouter assurément mais aussi utiliser de manière rigoureuse des outils de cueillette et d'analyse d'informations centrés sur la relation entre les jeunes et leur environnement plutôt que sur l'un ou l'autre. Ces activités dans le quartier ont été complétées par une visite d'espaces extérieurs montréalais d'intérêt pendant toute une journée en autobus et à pied, dans le but de générer des idées quant à l'utilisation et l'aménagement du domaine public.

Enfin, à partir des discussions en grands groupes autour des synthèses de l'information recueillie ont germé quatre projets d'aménagement d'espaces publics du quartier que les jeunes et les étudiants développent actuellement au sein d'une «charrette» communautaire. Cette étape du processus vise tout particulièrement, d'une part, à amener les jeunes à acquérir des connaissances et habiletés leur permettant d'agir sur leur environnement et, d'autre part, à améliorer la compétence des étudiants à intervenir dans des situations complexes et impliquant une approche participative.

À la suite de la charrette, les étudiants finaliseront les projets et mettront en forme le matériel produit en vue de l'exposition qui aura lieu à la fin du mois de mai dans une école puis dans un centre commercial du quartier. La rédaction du rapport et l'évaluation de l'expérience auront lieu en juin et juillet et, déjà, des suites sont envisagées compte tenu du vif intérêt des étudiants participant au projet.

*Référence : Driskell, David (2002). Creating Better Cities with Children and Youth: A Manual for Participation. London/Sterling/Paris: Earthscan/UNESCO Publishing.*

A v r i l - M a i 2 0 0 5

# BULLETIN

## CHAIRE UNESCO

en paysage et environnement  
de l'Université de Montréal [www.unesco-paysage.umontreal.ca](http://www.unesco-paysage.umontreal.ca)

### ENTENTE DE PUBLICATION

Tel qu'annoncé dans le précédent bulletin de la CPEUM, Les Presses de l'Université de Montréal (PUM) et la Chaire UNESCO en paysage et environnement de l'Université de Montréal viennent de conclure une entente de publication en vue de créer une collection "Architecture de paysage". Cette collection assurera dans un premier temps la publication des résultats du Workshop\_ Atelier/terrain mené annuellement par la CUPEUM. Au fil des ans, ces recueils constitueront des points singuliers de réflexion sur la question de l'aménagement de la périphérie des villes et des métropoles de la région méditerranéenne.

Ces publications interpellent les professionnels et étudiants de l'aménagement (architectes, architectes paysagistes, designers urbains et urbanistes) et plus largement un public intéressé. Elles constitueront aussi une référence pour les décideurs locaux et collectivités locales impliqués dans chacune des opérations.

En préparation actuellement, le premier recueil de cette collection rassemblera les résultats du Workshop\_ Atelier/terrain de Marrakech tenu l'automne dernier.

### DISTINCTION

Philippe Poullaouec-Gonidec est l'un des lauréats 2005 de la Fondation Trudeau. En effet, le 28 avril dernier, il s'est mérité l'un des cinq prestigieux prix de recherche Trudeau accordés annuellement à des candidats d'exception, en reconnaissance de sa contribution remarquable aux questions d'intérêt public dans le domaine de l'architecture de paysage. Les prix de recherche de cette fondation appuient les candidats qui jouent un rôle de premier plan dans les milieux universitaire, gouvernemental, des affaires, communautaire ou des arts, et qui sont reconnus à l'échelle nationale et internationale.

*« La seule chose qui soit plus agréable encore que d'annoncer la bonne nouvelle aux lauréats Trudeau est de savoir que ces prix les encourageront à poursuivre leurs travaux de recherche passionnants et si importants »,* affirme le professeur Stephen J. Toope, président de la Fondation Trudeau. *« Nous sommes toujours à la recherche de penseurs qui poussent leurs analyses plus loin encore et qui posent un regard différent sur des questions importantes pour le Canada, sinon pour tous les pays, et les lauréats de cette année répondent admirablement bien à ces critères. »*

(Extraits du communiqué de presse – Fondation Trudeau – 28 avril 2005)

*« Ce prix représente aussi pour moi une marque de reconnaissance à l'égard d'une recherche appliquée motivée par la qualité des milieux de vie humains, interpellant les disciplines de l'architecture, l'architecture de paysage et du design urbain »,* souligne le lauréat Philippe Poullaouec-Gonidec. *« Face à un monde en profonde mutation et à ses desseins incertains, ce prix de recherche est une invitation à la réflexion inventive, à l'action partagée et à la mobilité des idées et des projets. Les activités internationales inédites que nous menons au sein de la Chaire UNESCO en paysage et environnement (CUPEUM) offre une réelle opportunité pour développer des projets de rayonnement avec la Fondation Trudeau dans différentes régions du monde. Inversement, cette fondation empreinte de valeurs pluralistes offre un levier remarquable pour un élargissement de notre réseau scientifique qui ne peut que générer la mise en oeuvre de projets innovants et structurants pour les collectivités et les sociétés de demain. »*

Pour plus d'information, veuillez consulter le site Internet suivant :  
[www.fondationtrudeau.ca](http://www.fondationtrudeau.ca)

A v r i l - M a i 2 0 0 5

# BULLETIN

## CHAIRE UNESCO

en paysage et environnement  
de l'Université de Montréal [www.unesco-paysage.umontreal.ca](http://www.unesco-paysage.umontreal.ca)

### IN MEMORIAM

L'une de nos premières partenaires qui a nourri le projet de la Chaire UNESCO en paysage et environnement né à Rabat en juin 2001, Madame Jalila Kadiri, vient de nous quitter.

Nous tenons à exprimer au nom de tous les partenaires du réseau, notre profonde sympathie à son conjoint et confrère, Monsieur Saïd Fakir, à toute sa famille et à tous ses amis.

Cette architecte et paysagiste, diplômée des meilleures écoles françaises, habitée par la beauté des paysages de son pays, le Maroc, s'était dédiée entièrement et sans relâche à la mise en valeur et à la préservation du paysage au Maroc. Elle inspirera à jamais l'esprit qui anime le travail de la chaire UNESCO en paysage et environnement de l'Université de Montréal.

Le bulletin de la CUPEUM est bimestriel.

Responsable : Isabelle Gaudin

Pour tout commentaire ou demande d'information, veuillez nous écrire à l'adresse suivante : [paysage@paysage.umontreal.ca](mailto:paysage@paysage.umontreal.ca)



CANADIAN COMMISSION FOR UNESCO  
COMMISSION CANADIENNE POUR L'UNESCO  
[www.unesco.ca](http://www.unesco.ca)